



**Подати заявку на визнання іноземних професійних кваліфікацій коваля-підкувача ...**

2

<b>Передумови</b> .....	3
<b>Необхідні документи</b> .....	3
<b>Формуляри</b> .....	4
<b>збори</b> .....	5
<b>Правові основи</b> .....	5
<b>Приблизний термін опрацювання</b> .....	5
<b>Weiterführende Informationen</b> .....	5
<b>Приблизний термін опрацювання</b> .....	5
<b>Hinweise zur Zuständigkeit</b> .....	5

# Подати заявку на визнання іноземних професійних кваліфікацій коваля-підкувача

Ковалі підганяють і закріплюють підкови на конях. Вони доглядають за копитами коней та віслюків, а також за кігтями великої рогатої худоби та овець. Кушніри консультують власників тварин.

Професія кушніра в Німеччині регулюється. Це означає, що для того, щоб мати можливість працювати ковалем у Німеччині, вам потрібен державний дозвіл. Цей дозвіл дозволяє використовувати професійну назву "Сертифікований кушнір, затверджений державою" або "Сертифікований кушнір, затверджений державою" і працювати за фахом.

Для отримання дозволу необхідно визнати іноземну професійну кваліфікацію.

Під час процедури визнання компетентний орган порівнює вашу професійну кваліфікацію з-за кордону з німецькою професійною кваліфікацією і перевіряє їх еквівалентність. Еквівалентність професійної кваліфікації є важливою передумовою для видачі державної ліцензії. Окрім еквівалентності професійної кваліфікації, для отримання дозволу необхідно виконати й інші вимоги. Такими вимогами є, наприклад, достатній рівень володіння німецькою мовою та придатність за станом здоров'я.

Ви також можете подати заяву на отримання дозволу з-за кордону.

## Технологічний процес

### 1. Заява

Ви подаєте до компетентного органу заяву про визнання вас державно визнаним ковалем.

### 2. Перевірка еквівалентності

Після цього компетентний орган перевірить, чи ви відповідаєте всім вимогам. Однією з важливих вимог є еквівалентність вашої професійної кваліфікації. Компетентний орган порівнює вашу професійну кваліфікацію з-за кордону з вашою німецькою професійною кваліфікацією коваля. Професійна кваліфікація вважається еквівалентною, якщо між вашою іноземною професійною кваліфікацією та німецькою професійною кваліфікацією немає суттєвих відмінностей.

### 3. Можливі результати іспиту

Якщо ваша професійна кваліфікація еквівалентна, ваша іноземна професійна кваліфікація буде визнана. Компетентний орган може підтвердити вам результат у письмовій формі. Ви все одно повинні виконати інші вимоги. Після цього ви отримаєте дозвіл на використання професійного звання визнаного державою коваля.

- Чи є суттєві відмінності між вашою професійною кваліфікацією та німецькою професійною кваліфікацією? Можливо, ви можете

компенсувати відмінності за рахунок професійної практики, інших знань або навичок (навчання впродовж життя). Ви повинні надати докази професійної практики. Знання та навички повинні бути засвідчені компетентним органом держави, в якій ви їх здобули.

- Однак може статися так, що суттєві відмінності не можуть бути компенсовані цими знаннями. У такому випадку ваша іноземна професійна кваліфікація не буде визнана. Ви не зможете працювати ковалем у Німеччині.
- Однак компетентний орган повідомить вас про суттєві відмінності і про те, чому ви не можете компенсувати ці відмінності за допомогою своєї професійної практики. У більшості випадків ви можете вжити компенсаційних заходів. Це дозволить вам компенсувати суттєві відмінності.

#### 4. Компенсаційні заходи

Існують різні компенсаційні заходи:

- Адаптаційний курс
- тест на профпридатність

Ви можете вибрати між адаптаційним курсом або тестом на професійну придатність.

Якщо ви успішно пройдете компенсаційний захід і виконаєте всі інші вимоги, ви отримаєте дозвіл на використання професійного звання коваля, визнаного державою.

### Передумови

- **Закінчена за кордоном освіта, еквівалентна німецькій, або еквівалентний рівень знань**  
Еквівалентність рівня знань має бути доведена, у разі необхідності, шляхом складання іспиту або проходження адаптаційного курсу.
- **Придатність за станом здоров'я**
- **Підтвердження надійності та гідності для здійснення медичної професії**
- **Достатній рівень володіння німецькою мовою B 2**
- **Підтвердження компетентності**

### Необхідні документи

- **Заява про надання дозволу на використання професійного звання**  
Ви можете подати заявку онлайн або скористатися формою та надіслати заявку письмово поштою.
- **Доказ відповідальності за землю Берлін**  
(наприклад, підтвердження працевлаштування, підтвердження постійного місця проживання в землі Берлін / основного місця проживання, якщо застосовується, заявки на вакансії в землі Берлін, запрошення на співбесіду)
- **Резюме в табличній формі з підписом та датою**
- **Свідоцтво про народження та, за необхідності, свідоцтво про зміну імені**

- **Підтвердження особи (дійсне посвідчення особи або паспорт)**
- **Довідка про несудимість для подання до органу влади**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)  
Для перевірки особистої надійності необхідна інформація з Федерального центрального реєстру (довідка про несудимість), яку необхідно подати до органу влади (документ типу O).  
Інформація не повинна бути старшою за три місяці.
- **Довідка про несудимість/довідка про відсутність судимостей**  
поліцейських або судових органів **країни походження**, якщо застосовно, **країни навчання** (за умови пред'явлення, не старше 3 місяців)
- **Довідка про ділову репутацію з країни походження**  
компетентного органу країни, в якій здійснювалася професійна діяльність (у разі пред'явлення, не старше 3 місяців)
- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині**  
(не старше 3 місяців, якщо пред'явлено)
- **Документи про проходження курсу навчання та отримання кваліфікації з перекладом на німецьку мову**  
(див. контрольний список для надання ліцензії на використання професійної назви для медичних професій у разі навчання в країні-члені ЄС або третій країні)
- **Сертифікат В 2 про знання німецької мови**  
Сертифікат Гете-Інституту, telc (сертифікати telc від сербських мовних шкіл більше не будуть визнаватися після 01.09.2022 р.), TestDaf або ECL, сертифікованої мовної школи; не старше 3 років. Примітка: подані мовні сертифікати будуть перевірені на автентичність та точність.  
Під час подання заяви не потрібно подавати мовний сертифікат.
- **Офіційне засвідчення копій**  
Якщо подаються копії, вони повинні бути офіційно завірени. У разі подання копій без офіційного засвідчення, необхідно одночасно подати оригінали.

## Формуляри

- **Заява на отримання дозволу на використання професійної назви - Тренінг в Європейському Союзі (ЄС)**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/3eu\\_nah\\_antrag\\_berufsbezeichnung.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/3eu_nah_antrag_berufsbezeichnung.pdf))
- **Контрольний список для надання ліцензії на використання професійної назви лікарської професії під час навчання в державі-члені ЄС**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/nah\\_checkliste\\_eu.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/nicht-akademisch/nah_checkliste_eu.pdf))
- **Заява про дозвіл на використання професійної назви - навчання в третій країні**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/11ds\\_nah\\_antrag\\_berufsbezeichnung.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/drittstaat/11ds_nah_antrag_berufsbezeichnung.pdf))
- **Контрольний перелік питань для надання дозволу на присвоєння професійної назви лікарських спеціальностей у разі проходження навчання в третій країні**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheits/berufe-im-gesundheitswesen/))

[n/drittstaat/12ds\\_nah\\_checkliste.pdf](#))

- **Медична довідка від лікаря, який має ліцензію в Німеччині**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/n/nicht-akademisch/aerztliche\\_bescheinigung.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/n/nicht-akademisch/aerztliche_bescheinigung.pdf))

## збори

164,00 Euro

## Правові основи

- **Закон про підковування копит (HufBeschlG) § 3 і далі**  
([https://www.gesetze-im-internet.de/hufbeschl\\_g\\_2006/\\_3.html](https://www.gesetze-im-internet.de/hufbeschl_g_2006/_3.html))
- **Постанова про визнання копитного взуття (HufBeschl-AnerkennV) § 3**  
([https://www.gesetze-im-internet.de/hufbeschl-ankennv/\\_3.html](https://www.gesetze-im-internet.de/hufbeschl-ankennv/_3.html))
- **Постанова про стягнення плати у сфері охорони здоров'я та догляду за хворими (GesPflGebO)**  
([https://www.berlin.de/lageso/\\_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/n/neue-gebuehrenordnung\\_11\\_2021.pdf](https://www.berlin.de/lageso/_assets/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/n/neue-gebuehrenordnung_11_2021.pdf))

## Приблизний термін опрацювання

приблизно 3-4 місяці, якщо всі документи готові

## Weiterführende Informationen

- **Erläuterungen zum Führen der Berufsbezeichnung und Ansprechpartner Ausbildung in der Europäischen Union (EU)**  
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-in-der-europaeischen-union-eu/nichtakademische-berufe/>)
- **Erläuterung Approbation und Ansprechpartnerinnen Ausbildung außerhalb der Europäischen Union (Drittstaat)**  
(<https://www.berlin.de/lageso/gesundheit/berufe-im-gesundheitswesen/ausbildung-ausserhalb-der-europaeischen-union-drittstaat/nichtakademische-berufe/>)
- **Інформація про визнання іноземних професійних кваліфікацій ("Визнання в Німеччині")**  
(<https://www.ankennung-in-deutschland.de/html/en/index.php>)
- **Finanzielle Hilfe im Anerkennungsverfahren**  
(<https://www.ankennung-in-deutschland.de/html/en/financial-support.php>)
- **Öffentlich bestellte Übersetzerinnen und Übersetzer in Deutschland**  
(<https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/en/>)

## Приблизний термін опрацювання

<https://www.ea.berlin.de/intelliform/forms/eu-dlr-ng/Berlin/Berufsanerkennung/index?AnliegenID=331554&s=1&g=1&z=1>

## Hinweise zur Zuständigkeit

Державне визнання надається лише Державним управлінням охорони здоров'я та соціальних питань Берліна